

Samstag, 15. Juli und Sonntag, 16. Juli 2006:

## 23. Internationales Festival in der Innenstadt

### “Festival der Farben und der Freude”

Eine der schönsten und prächtigsten Veranstaltungen im Aalener Festkalender ist sicherlich das Internationale Festival. Nunmehr bereits zum 23. Mal präsentieren sich am Samstag, 15. und Sonntag, 16. Juli die Aalener Migranten-Vereine und Institutionen auf dem Aalener Marktplatz

#### Eröffnung

Das Festival werden in diesem Jahr Erster Bürgermeister Dr. Eberhard Schwerdtner und Kristina Neuman, die Vorsitzende des Arbeitskreises Ausländer-Inländer am Samstag, 15. Juli um 17 Uhr auf der Bühne vor dem Rathaus eröffnen.

Anschließend wird sich das gemeinsame geistliche Wort von Pfarrer Bernhard Richter und dem neuen Imam der Ditib-Moschee: Harun Kaplan.

#### Samstag, 15. Juli 2006

Am Samstag abend spielen ab 20 Uhr die Gruppen Argile Weltmusik und Aces macht amerikanische Rock- und Popmusik. Zum ersten Mal dabei sind in diesem Jahr die Amerikanische Gemeinde und der Vietnamesische Kultur- und Sportverein.

#### Sonntag, 16. Juli 2006

Am Sonntag Nachmittag gibt's Angebote für Jung und Alt. Während die Eltern an den zahlreichen Verkaufs-Ständen ausländische Spezialitäten kosten können, werden die Kleinen vom Clown De Pasco

### Programm:

#### Samstag, 15. Juli 2006

##### Bühne vor dem Rathaus

Kud Kolo - Serbischer Kultur- und Sportverein Aalen  
Kinderfolkretanzgruppe

Offizielle Eröffnung und Begrüßung durch  
Ersten Bürgermeister Dr. Eberhard  
Schwerdtner und die Vorsitzende des Arbeits-  
kreis Ausländer/Inländer e.V. Kristina  
Neumann

##### Gemeinsames Friedensgebet

Pfarrer Bernhard Richter und Iman Harun Kaplan

Srilankischer Kulturverein - Kinderfolkretanzgruppe

Vietnamesischer Verein - Kinderfolkretanzgruppe

Vento del Sud - Italienische Folkoregruppe

Comunità Cattolica Italiana

CrazyStyle - Hip Hop und Oriental-Dance Gruppe

Hermann Hesse Schule

Argile - Weltmusik

##### Bühne am Marktbrunnen

CrazyStyle - Hip Hop und Oriental-Dance Gruppe

Hermann Hesse Schule

Vento del Sud - Italienische Folkoregruppe

Comunità Cattolica Italiana

Vietnamesischer Verein - Kinderfolkretanzgruppe

ACES - Amerikanische Rock-Pop Musik

Amerikanische Gemeinde

#### Samstag, 15. Juli 2006:

## Argile macht Weltmusik



“Argile”

Seit Jahren zählt Argile in ganz Europa zu den renommiertesten Weltmusikformationen aus Deutschland.

Die Band war in den letzten zwanzig Jahren auf Festivals in ganz Europa zu hören mit so namhaften Musikern wie Ramesh

Shotam aus Süddindien, Sona Diabate und Famadou Konate aus Guinea, Farafina (Burkina Faso), Sourakata Koite (Sénégal), Bajaly Suso (Gambia) oder Barry Sangare aus Mali. Samstagabend, 20 Uhr auf dem Bühne vor dem Rathaus.

#### Sonntag, 16. Juli 2006

##### Bühne vor dem Rathaus

Türkischer Bildungsverein - Kinderfolkretanzgruppe  
Parcharopulia - Griechische Folkoregruppe Stuttgart

Bauchtanzvorführung - Sara Jelsic Aalen-Hofen

MCB Multicultural-Band - Schillerschule

Tamilalayam - Tanzgruppe der Tamilischen Schule Aalen

Branimir - Folkretanzgruppe der Kroatischen Katholischen Mission Aalen-Heidenheim

Primus Chaoten - Sketche der Schülerinnen und Schüler des Primus Bildungsvereins

Vietnamesischer Kultur- und Sportverein - Folkretanzgruppe

Flamenco Espanol - Spanische Flamenco-Tanzgruppe

Colombia Candela - Folkretanzgruppe aus Kolumbien, Centro Latinoamericano de Integration Cultural

Kud Kolo Aalen - Folkretanzgruppe Serbischer Kultur- und Sportverein

Eritreischer Verein - Kinderfolkretanzgruppe

Mehter Takimi - Osmanische Militärmusik, Marschmusik aus dem Reich der Osmanen

Gwo-Ka - Afrokaribische Trommelmusik

##### Bühne am Marktbrunnen

Srilankischer Kulturverein - Kinderfolkretanzgruppe

Bauchtanzvorführung - Sara Jelsic Aalen-Hofen

Türkischer Bildungsverein - Kinderfolkretanzgruppe

Parcharopulia - Griechische Folkoregruppe Stuttgart

Tamilalayam - Tanzgruppe der Tamilischen Schule Aalen

Primus Chaoten - Sketche der Schülerinnen und Schüler des Primus Bildungsvereins

Crazy Style - Hip Hop und Oriental-Dance Gruppe

Hermann Hesse Schule

Vietnamesischer Kultur- und Sportverein - Folkretanzgruppe

Flamenco Espanol - Spanische Flamenco-Tanzgruppe

Branimir - Folkretanzgruppe der Kroatischen Katholischen Mission Aalen-Heidenheim

Kud Kolo - Folkretanzgruppe Serbischer Kultur- und Sportverein

Eritreischer Verein - Kinderfolkretanzgruppe

Colombia Candela - Kolumbianische Tanzgruppe

Centro Latinoamericano de Integration Cultural

Mehter Takimi - Osmanische Militärmusik

Marschmusik aus dem Reich der Osmanen

#### Sonntag, 16. Juli 2006 / ab 18.30 Uhr

## Osmatische Militärmusik

Die Mehter sind die ältesten Militärmusiken der Welt. Bereits im 13. Jahrhundert wurde erstmals ein Konzert in Anwesenheit des Osmanischen Königs gespielt. Die Musik ist einstimmig und lehnt sich an die klassische türkische Musik an. Bei der Komposition der Musikstücke

wurde darauf geachtet, dass sie den Feind beim Angriff ängstigen sollten und die eigenen Soldaten in Begeisterung versetzen. Als die Osmanen im 17. Jahrhundert bis nach Europa kamen, fanden auch Elemente der Mehter-Musik Eingang in die europäische Musik.



“Mehter Takimi - Osmanische Militärmusik”

##### Kinderschminken

Am Sonntag, 16. Juli 2006 am Stand der Arbeiterwohlfahrt vor dem Modehaus H&M findet das beliebte Kinderschminken statt.

#### Sonntag, 16. Juli 2006:

##### Multicultural-Band

Auf der Bühne vor dem Rathaus von 15 bis 16 Uhr die MCB Multicultural-Band der Schillerschule Aalen.



##### Teilnehmende Vereine und Institutionen:

Mazedonische Kirchengemeinde Wasseralfingen, Slowenischer Kulturverein ZVON, Srilankischer Kulturverein, Vietnamesischer Verein, Eritreische Gesellschaft Aalen, Comunità Cattolica Italiana, Kultur Club Antakya Aalen, Govinda Entwicklungshilfe e.V., Städtepartnerschaftsverein, Kroatische Katholische Mission, Türkischer Kultur- und Sportverein, Türkischer Bildungsverein, Centro Latinoamericano, Atatürk-Verein, IG-Metall Ausländerausschuss, Deutsch-Ruandischer Kulturverein, Arbeiterwohlfahrt Ortsverein Aalen, Ditib Moschee, Tamilische Schule Aalen, Amerikanische Gemeinde, Vietnamesischer Kultur- und Sportverein, PRIMUS Bildungsverein, Muslimische Gemeinde Aalen.

#### Sonntag, 16. Juli 2006:

##### Jonglage, Akrobatik, Stelzenlauf

Auf der Bühne vor dem Rathaus um 15.30 Uhr.



Stelzenläufer der Sporttheater AG

Die Sporttheater Heidenheim AG ist vor allem eines: kreativ.

Sie besteht aus zirka 60 Leuten im Alter zwischen sechs und 20 Jahren und sie probieren aus, welche Mischungen es aus Sport, Tanz, Musik und Theater zu erfinden gibt.

Ob Stelzenlauf, Akrobatik, Jonglage oder Pantomime - hier ist einfach alles möglich!

#### Kinderprogramm 14 bis 17 Uhr

##### Ballonkünstler De Pasco

verzaubert und begeistert die Kleinen am Sonntag, 16. Juli von 14.30 bis 16.30 Uhr auf dem Marktplatz



Trio Revolucionario

#### Freitag, 14. Juli 2006 20 Uhr

##### Hommage à Astor Piazzolla

Herbert Becker Saal Musikschule Aalen, Hegelstrasse 27

Den Auftakt des diesjährigen internationalen Festival macht das Trio Revolucionario - um den italienischen Akkordeonisten El Greco gruppieren sich die Pianistin Claudia Fröschle aus Deutschland und um Cello musiziert Slava Kiselev, Russland, der an der Aalener Musikschule als Lehrer tätig ist. Der Abend steht ganz im Zeichen des Tangos - lassen Sie sich verzaubern von den Klängen des Tango Argentino.

Karten sind im Vorverkauf erhältlich beim Touristik-Service Aalen, Telefon: 07361 52-2359.

## StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Herausgeber:  
Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen, Telefon: (0 73 61) 52-11 30, Telefax: (0 73 61) 52-19 02, E-Mail: presseamt@aalen.de  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Oberbürgermeister Martin Gerlach und Pressesprecher  
Bernd Schwarzenbörger  
Druck: SDZ Druck und Medien GmbH & Co. KG 73430 Aalen, Bahnhofstraße 65. Erscheint wöchentlich mittwochs.

Aalen City blüht - weltmeisterlich

## Heute: Argentinien

Seit dreieinhalb Wochen blüht es in der Stadt weltmeisterlich. Im Rahmen der Aktion "Aalen City blüht" wurden sieben Plätze in den Nationalfarben der Staaten gestaltet, welche seit der ersten Fußballweltmeisterschaft 1930 den höchsten Titel errangen. In einer kleinen Serie werden die einzelnen Plätze in den nächsten Ausgaben der "Stadtinfo" vorgestellt. Bei der diesjährigen Weltmeisterschaft wurde es nichts mit dem WM-Titel, nachdem Deutschland im Viertelfinale beim Elfmeterschießen die Nase vorne hatte. Doch insgesamt sieht die Bilanz der Argentinier bei Weltmeisterschaften positiv aus: 1978 im eigenen Land und 1986 in



Ein großer symbolhafter Fußballschatz und elf Säulen stehen für "elf Freunde".

## Jugend- und Nachbarschaftszentrum Weststadt

### Programm vom 13. bis 20. Juli der "JUNA"

Donnerstag, 13. Juli 2006  
Ganztagesbetreuung der Hofherrnschule mit Mittagstisch nur für Schülerinnen und Schüler der Hofherrnschule von 12 bis 15 Uhr.

#### Karaokeparty im JUNA,

Solo, Duett oder im Team, heute könnt ihr zeigen, dass ihr singen könnt. Bis 14 Jahre von 16.30 bis 18.30 Uhr und ab 14 Jahre von 19 bis 21 Uhr.

Internet für alle. Man kann kostenlos im Internet surfen, mailen und chatten. Für alle bis 14 Jahre von 16.30 bis 18 Uhr. Ab 14 Jahre von 18.30 bis 21.30 Uhr.

#### Freitag, 14. Juli 2006

Gemeinsames Grillen. Bei gutem Wetter werden wir heute gemeinsam grillen und den Sommer genießen. Anmeldung ist erforderlich.

#### Montag, 17. Juli 2006

Ganztagesbetreuung der Hofherrnschule mit Mittagstisch nur für Schülerinnen und Schüler der Hofherrnschule von 12 bis 15 Uhr.

#### Dienstag, 18. Juli 2006

Ganztagesbetreuung der Hofherrnschule nur für Schülerinnen und Schüler der Hofherrnschule von 12 bis 13.30 Uhr.

Erste-Hilfe-Kurs. Heute findet ein Kinder-Erste-Hilfe-Kurs statt von 13.30 bis 16.30 Uhr. Anmeldung ist unbedingt erforderlich.

#### Mittwoch, 19. Juli 2006

Ganztagesbetreuung der Hofherrnschule mit Mittagstisch nur für Schülerinnen und Schüler der Hofherrnschule von 12 bis 13.30 Uhr.

Höhlentour. Heute machen wir eine Höhlentour durch die Falkenhöhle bei Bartholomä. Abfahrt ist um 13.30 Uhr am JUNA und die Rückkehr ist gegen 17 Uhr.

Alle teilnehmenden Kinder und Jugendlichen sollen unbedingt einen Fahrradhelm mitbringen. Anmeldung ist unbedingt erforderlich.

lichen sollen unbedingt einen Fahrradhelm mitbringen. Anmeldung ist unbedingt erforderlich.

Spiele ohne Ende. Wir spielen heute mit euch unsere neuesten Gesellschaftsspiele.

#### Donnerstag, 20. Juli 2006

Ganztagesbetreuung der Hofherrnschule mit Mittagstisch nur für Schülerinnen und Schüler der Hofherrnschule von 12 bis 15 Uhr.

Rommee-König. Es wird von 17 bis 20 Uhr der Rommee-König im JUNA ermittelt.

Internet für alle. Man kann kostenlos im Internet surfen, mailen und chatten. Für alle bis 14 Jahre von 16.30 bis 18 Uhr. Ab 14 Jahre von 18.30 bis 21.30 Uhr.

#### Freitag, 21. Juli 2006

Internet für alle. Man kann kostenlos im Internet surfen, mailen und chatten. Für alle bis 14 Jahre von 16.30 bis 18 Uhr. Ab 14 Jahre von 18 bis 20 Uhr.

#### Samstag, 22. Juli 2006

Bootstour auf der Brenz. Heute geht es los. Auf der langsam fließenden Brenz verbringen wir einen gemeinsamen Tag mit Paddeln, Baden und Grillen. Abfahrt ist um 9 Uhr am JUNA und die Rückkehr ist so gegen 16 Uhr. Anmeldung ist unbedingt erforderlich.

Schulprobleme? Nach Absprache findet ein Treffen im JUNA statt und wir können gemeinsam lernen.

Alle Anmeldungen können persönlich im "JUNA - West" oder über container\_der\_weststadt@yahoo.de erfolgen.

Weitere Informationen gibt es im Jugend- und Nachbarschaftszentrum der Weststadt, JUNA, Bonifatiusstraße 12, 73434 Aalen, Telefon: 07361 924239.

## Austräger/-innen gesucht!

Die Stadtwerke Aalen suchen neue Austräger/-innen für die Kundenzeitschrift Miteinander in den Gebieten

### Fachsenfeld (Sandfeld)

570 Stück

ab sofort

### Unterkochen (Pfromäcker)

700 Stück

ab sofort

Vergütung: € 0,0511 pro Stück

Weitere Auskünfte erhalten Sie unter Telefon (0 73 61) 9 52 - 1 31, -1 32.



Stadt Aalen



Mittwoch,  
12. Juli 2006  
Ausgabe Nr. 28

## Kinderpfleger/in

Justus-von-Liebig-Schule  
Berufsfachschule für Zusatzqualifikationen "Erziehung"

Im kommenden Schuljahr beginnt an der Justus-von-Liebig-Schule Aalen wieder ein Ausbildungsgang in Teilzeitform, der zum Berufsabschluss "Staatlich anerkannter Kinderpfleger/in" führt. Die Kinderpfleger arbeiten als Zweitkraft im Kindergarten, in Kindergruppen, Kindertagesstätten und Kinderheimen. Weitere Informationen sind bei der Justus-von-Liebig-Schule Aalen, Telefon: 07361 566200 erhältlich.

## Malteser Hilfsdienst

### Erste-Hilfe-Lehrgang

Der Malteser Hilfsdienst e.V. veranstaltet nach den neuen ERC-Richtlinien am Freitag, 28. Juli 2006 von 18 bis 22 Uhr und am Samstag, 29. Juli 2006 von 8 bis 16 Uhr einen Erste-Hilfe-Lehrgang im Malteser-Zentrum, Gerokstraße 2, 73431 Aalen. Der Lehrgang ist für alle Führerscheinklassen und für Betriebshelfer geeignet. Im Lehrgang werden die neuen Richtlinien zur Wiederbelebung vermittelt. Die Kursgebühr beträgt 30 Euro. Anmeldung erforderlich unter Kurs-infoline: 073619394-0 oder bei www.malteser-aalen.de.

## Rentenberatung

### DRV bei der AOK in Aalen

Der Versichertentest der Deutschen Rentenversicherung DRV, Wolfgang Schurr, bietet am Donnerstag, 20. Juli 2006 ab 16 Uhr, seinen Sprechtag bei der AOK- Die Gesundheitskasse Ostalb, Curfeßstraße 27, 73430 Aalen, an. Dabei können Rentenansprüche gestellt werden, Versicherungsverläufe beantragt und alle Rentenfragen abgeklärt werden. Um Voranmeldung unter Telefon 07361 584-220, wird gebeten.

## Theater der Stadt Aalen

### Mittwoch, 12. Juli 2006

"Romeo und Julia" von Shakespeare, Öffentliche Probe, Schloss Wasseralfingen, 20.30 Uhr;

### Samstag, 15. Juli 2006

"Romeo und Julia" von Shakespeare, Premiere, Schloss Wasseralfingen - ausverkauft -, 20.30 Uhr;

### Sonntag, 16. + Mittwoch, 19. Juli 2006

"Romeo und Julia" von Shakespeare, Schloss Wasseralfingen, jeweils 20.30 Uhr.

## Gottesdienste

### Katholische Kirchen:

Marienkirche: So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunionspendung - Kinderkirche im Gemeindehaus; St. Augustinus-Kirche (Triumphstadt): So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Slowenen, 19 Uhr Eucharistiefeier; St. Elisabeth-Kirche (Graulshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier; St. Michaels-Kirche (Pelzwiesen): Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse, So. 11 Uhr Eucharistiefeier;

Öffentliche Probe, Schloss Wasseralfingen;

&lt;p



## Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Grünflächen- und Umweltamt, Marktplatz 30, 73430 Aalen, Telefon: 07361 52-1602, Fax: 52-3602 schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

### Erd- und Wegebau, Landschaftsbauarbeiten Aalen-Ebnat, Baugebiet Beckenwiesen

#### Art und Umfang der Leistung:

Aufstellen Spielgeräte	Sandbereich mit Einfassung	ca. 40 m <sup>2</sup>
Fallschutz	ca. 38 m <sup>2</sup>	
Vegetationsflächen:	Rasen	ca. 430 m <sup>2</sup>
	Gehölzflächen	ca. 400 m <sup>2</sup>
	Erdmodellierung	ca. 80 m <sup>3</sup>

#### Frist der Ausführung:

35. KW 2006

Baubeginn: 17. November 2006 einschließlich Pflanzarbeiten  
Bauende: Rasenansaat bis spätestens 15. Mai 2007

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Grünflächen- und Umweltamt, Zimmer 602 unter der oben genannten Adresse ab Donnerstag, 13. Juli 2006 angefordert/eingesehen werden.

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 10 Euro pro Einzellexemplar, 2,50 Euro für Diskette zuzüglich drei Euro bei Versand. Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen, zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

**Eröffnung der Angebote:** Dienstag, 25. Juli 2006, 11 Uhr beim Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen.

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Mittwoch, 23. August 2006

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

## Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Gebäudewirtschaft, Marktplatz 30, 73430 Aalen, Telefon: 07361 52-1343, Telefax: 07361 52-1922 schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

### Schwarzfeldschule

### Hohenstaufenstraße 1, 73434 Aalen-Dewangen

#### Aluminium Windfangelement

ca. 40 qm Aluminiumverglasung mit Türelement

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 13 Euro für 2 LV. Im Preis sind 3 Euro Porto enthalten.

**Beginn der Arbeiten:** KW 35/2006

Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Gebäudewirtschaft, Zimmer 339, unter der oben genannten Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

**Eröffnung der Angebote:** Dienstag, 25. Juli 2006, 11.10 Uhr, 4. Stock, Zimmer 409, Marktplatz 30, Aalen.

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft, 3 % der Abrechnungssumme bei einer Auftragssumme von über 40 000 Euro.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen.

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Freitag, 25. August 2006

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 800709, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

## Baustellen in Aalen

Neun größere Straßenbaumaßnahmen führen in den nächsten Wochen in Aalen und den Stadtbezirken zu Verkehrsbehinderungen.

Es sind dies die Vollsperrung zwischen Treppach und Dewangen, die teilweise Sperrung der Ortsdurchfahrt Weidenfeld, Sperrungen im Pelzwiesen / Gerokstraße, eine halbseitige Sperrung der B 19 im Bereich Unterkochen, die Brückensanierung der L 1084 über die

B 19, eine halbseitige Sperrung der L 1080 am Ortseingang Waldhausen sowie die Teilsperre der Hochbrücke, die Umleitung über die verlängerte Stuttgarter Straße und die Vollsperrung der L 1029 im Bereich Hofen. Die detaillierten Erläuterungen sind im Internet unter [www.aalen.de/Baustellen](http://www.aalen.de/Baustellen) abrufbar.

**Der nächste Baustellenplan erscheint am Mittwoch, 16. August 2006.**

## Altpapiersammlungen

### Straßensammlungen Vereine:

Samstag, 15. Juli 2006

Aalen - Bezirke 6, 9 und Hüttfeld -> DJK Aalen;  
Hofen -> Kegelclub "Fortuna" Hofen.

## Sperrmüllbörse

### Zu verschenken:

Großer Hasenstall, Telefon: 07361 36660; Herren-Trekkingrad, 26 Zoll, Telefon: 01637589842;

Surfbrett "Kleber S2 105" mit zwei Segel, Anzug und Zubehör, Telefon: 07361 75321;

Sandkasten mit Deckel, Kunststoff-schildkröte, Telefon: 07361 49153;

Schreibtisch, braun, Telefon: 0172 7400351;

Damenfahrrad, 28 Zoll, 3 Gang, Telefon: 07367 4613;

Tischtennisplatte, Laufband, Telefon: 07361 72154.

Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361 52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!

Sie können Ihre Gegenstände auch über [www.aalen.de](http://www.aalen.de), Rubrik "Aalen" melden.

## GOA

### Tag der offenen Tür

im Entsorgungszentrum Reutehau

Am Sonntag 30. Juli 2006, laden die GOA und die Dorfgemeinschaft Killingen zu einem bunten Familientag im Entsorgungszentrum Reutehau ein. Für die Kinder gibt es ein Spiel- und Bastelprogramm, für die Erwachsenen interessante Ausstellungen. Dazu Informationen zum Chipsystem für die Mülltonne. Das alles kombiniert mit gutem Essen und garniert mit toller Musik.

Die GOA stellt ihren neuen Fuhrpark Ost, die Fahrzeuge, das Gebäude, und das Angebot ihres Service-Trupps vor. Außerdem gibt es einen Infostand zur Einführung des Chip-Systems für Müllheimer. Als Kinderprogramm gibt es eine Spielstraße und eine Taschenbastel-Aktion. Und für alle, die schon immer mit einem Bagger baggern wollten, steht ein Minibagger bereit. Der "Bagger-Erlös" wird für einen guten Zweck gespendet. Eine Ausstellung mit Oldtimertraktoren und kleine Rundfahrten runden das Angebot ab.

Die Bewirtung übernimmt die Dorfgemeinschaft Killingen. Von 11 Uhr bis 14 Uhr spielt der Musikverein Röhlingen auf.

Die GOA und die Dorfgemeinschaft freuen sich auf Ihre Gäste. Die Veranstaltung beginnt um 10 Uhr und endet gegen 17 Uhr.

## Öffentliche Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Donnerstag, 13. Juli 2006, 14 Uhr, im großen Sitzungssaal des Rathauses statt.

Satzungsbeschlüsse gem. § 10 (1) BauGB und § 74 (6) LBO

- Strukturelle Verbesserung der künftigen Haushalte der Stadt Aalen
- Theater der Stadt Aalen
  - Rechnungsabschluss 2005
  - Zwischenbericht zur Spielzeit 2005/2006
  - Ausblick auf die Spielzeit 2006/2007
  - Verabschiedung des Bewirtschaftungsplanes 2006/2007
- Anschluss- und Benutzungzwang im Baugebiet Schloßbäcker/Buchäcker in Aalen-Fachsenfeld
- Bebauungsplan "Innenstadtergänzung Aalen-Süd (1. Abschnitt)" in Aalen-Kernstadt in den Planbereichen 07-01, 07-02, 07-07 und 07-08, Plan Nr. 07-01/1 und Satzung über örtliche Bauvorschriften für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes 07-01/11. Auslegungsbeschluss § 3 (2) bzw. (3) BauGB
- Bebauungsplan "Neubau einer Straßenunterführung und Straßenverbindung zwischen den Kreuzungen Ulmer Straße/Walkstraße und Alte Heidenheimer Straße/Hegelstraße" (Plan Nr. 07-02/1) in den Planbereichen 05-01, 05-08, 07-01 und 07-02 in Aalen-Kernstadt. Auslegungsbeschluss § 3 (2) bzw. (3) BauGB
- Bebauungsplan "Änderung der Bebauungspläne Nr. 07-04 ("Triumphstadt I-II") und Nr. 07-05 ("Triumphstadt III") im Bereich der Reihenhausbebauung" in den Planbereichen 07-04 und 07-05 in Aalen, Plan Nr. 07-04/4 vom 20.06.2006 und Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet, Plan Nr. 07-04/4- Auslegungsbeschluss § 3 (2) BauGB
- Bebauungsplan für den Teilort Aalen-Röthardt, Plan-Nr. 76-01; in den Planbereichen 76-01, 76-02, 76-04 und 76-05 und Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet; Plan Nr. 76-01 sowie Änderung des Flächennutzungsplans im Bereich Röthardt-West" (18. FNP-Änderung). Auslegungsbeschluss § 3 (2) bzw. (3) BauGB
- Bebauungsplan für den Teilort Aalen-Röthardt, Plan-Nr. 76-01; in den Planbereichen 76-01, 76-02, 76-04 und 76-05 und Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet; Plan Nr. 76-01 sowie Änderung des Flächennutzungsplans im Bereich Röthardt-West" (18. FNP-Änderung). Auslegungsbeschluss § 3 (2) bzw. (3) BauGB
- Bebauungsplan "Beckenhalde-Nord II", Plan-Nr. 65-01/2 in Aalen-Dewangen und Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet, Plan-Nr. 65-01/2- Prüfung der vorgebrachten Anregungen gem. § 3 (2) BauGB, Billigung der vereinfachten Änderung gem. § 13 BauGB und

gez. Martin Gerlach  
Oberbürgermeister

Annahme von Spenden für die städtischen Kindergärten

Annahme einer weiteren Spende für den städtischen Kindergarten Dewangen

Bekanntgabe nichtöffentlicher Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO

Sonstige Bekanntgaben und Anfragen

gez. Martin Gerlach  
Oberbürgermeister

Annahme von Spenden für die Sportlerehrung Unterkochen 2006 und das Kinderfest Unterkochen 2006

Annahme von Spenden für die städtischen Kindergärten

Annahme einer weiteren Spende für den städtischen Kindergarten Dewangen

Bekanntgabe nichtöffentlicher Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO

Sonstige Bekanntgaben und Anfragen

gez. Martin Gerlach  
Oberbürgermeister

Annahme von Spenden für die städtischen Kindergärten

Annahme einer weiteren Spende für den städtischen Kindergarten Dewangen

Bekanntgabe nichtöffentlicher Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO

Sonstige Bekanntgaben und Anfragen

gez. Martin Gerlach  
Oberbürgermeister

Annahme von Spenden für die städtischen Kindergärten

Annahme einer weiteren Spende für den städtischen Kindergarten Dewangen

Bekanntgabe nichtöffentlicher Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO

Sonstige Bekanntgaben und Anfragen

gez. Martin Gerlach  
Oberbürgermeister

Annahme von Spenden für die städtischen Kindergärten

Annahme einer weiteren Spende für den städtischen Kindergarten Dewangen

Bekanntgabe nichtöffentlicher Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO

Sonstige Bekanntgaben und Anfragen

gez. Martin Gerlach  
Oberbürgermeister

Annahme von Spenden für die städtischen Kindergärten

Annahme einer weiteren Spende für den städtischen Kindergarten Dewangen

Bekanntgabe nichtöffentlicher Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO

Sonstige Bekanntgaben und Anfragen

gez. Martin Gerlach  
Oberbürgermeister

Annahme von Spenden für die städtischen Kindergärten

Annahme einer weiteren Spende für den städtischen Kindergarten Dewangen

Bekanntgabe nichtöffentlicher Beschlüsse gem. § 3

## Frauen

Samstag, 15. und Sonntag, 16. Juli 2006  
Rund und bunt - na und?! Frauenpower in Kleinskulpturen, Wochenkurs mit Christina Leukart, VHS Aalen, Torhaus, Töpferschule.

Montag, 17. Juli 2006  
Frauenliturgie - Liturgische Wanderrung, Familienbildungsstätte Aalen, Treffpunkt Röthardt, Kapelle, 18 Uhr. Nur bei gutem Wetter.

Mittwoch, 19. Juli 2006  
"Frau und Beruf" Beratungsstag der

Kontaktstelle in Aalen im Landratsamt, 1. OG, Zimmer 118. Die Kontaktstelle berät Frauen zu allen Bereichen des Berufslebens. Die Beratungsgespräche sind vertraulich und kostenlos.

Anmeldung und Informationen bei der Kontaktstelle Frau und Beruf Ostwürttemberg, von Montag bis Donnerstag von 9 bis 11.30 Uhr, Ansprechpartnerin: Daniela Borsody, Telefon: 07171 92753-30, Fax: 07171 92753-33 oder per E-Mail: frau-beruf@ostwuerternberg.de

## Verloren - Gefunden

Katze, Fundort: Spechtweg; Katze, weiß getigert, Fundort: Simmisweiler; Zu erfragen beim Tierheim Dreherhof, Telefon: 07366 5886.

Handy, Siemens, Fundort: Gmünder Torplatz; Taschenlampe, Fundort: Buchhandlung; Kinderrucksack Scouty, Fundort: Rathausfoyer; Strickjacke, Fundort: Rathausfoyer; Handy, Sony, Fundort: Regionalexpress; 2 T-Shirts, blau, Fundort: Schwäpo-Shop; Damenarmbanduhr, Fundort: Friedrichstraße; Handy, Nokia, Fundort: Aalen.

Verschiedene Fundsachen der Firma OVA in Aalen wie zum Beispiel: Stoff- und Häkeltaschen, Geldbörsen, Jeansjacke, Regenjacke, Sweetshirts und eine Lederhandtasche.

Verschiedene Fundsachen im Aalener Hallenbad und in den Limesthermen wie zum Beispiel:

Mehrere Schmuckgegenstände, Geldbörsen VSL und ein Handy, Siemens.

Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361 52-1081.

## Haus der Jugend

### Offener Kindernachmittag

Jeden Dienstag und Mittwoch bietet das Haus der Jugend von 14 bis 17 Uhr den offenen Kindernachmittag an. Alle Jungen und Mädchen von zehn bis 14 Jahren sind herzlich willkommen.

Dienstag, 18. Juli 2006; Internet für alle: Ohne Vorkenntnisse im Internet surfen, chatten und mailen.

Mittwoch, 19. Juli 2006; Fruchtige Cocktails: Für 30 Cent eine Erfrischung zubereiten und anschließend genießen. Weitere Informationen gibt es im Haus der Jugend, Friedhofstraße 8, 73430 Aalen, Telefon: 07361 52497-0 und unter [www.hausderjugend.de](http://www.hausderjugend.de).

## Volkshochschule

Donnerstag, 13. Juli 2006  
Vortrag: Zwischen Vernichtung und Neubeginn - Displaced Persons in Württemberg, Christof Maihöfer, 19 Uhr, Torhaus.

Das Gesamtprogramm finden Sie auch im Internet unter: [www.vhs-aalen.de](http://www.vhs-aalen.de)

## Begegnungsstätte

Mittwoch, 12. Juli 2006  
Sommerfest mit Live-Musik von Klaus & Wolfgang unter den Platanen, 11 Uhr; Sonntag, 16. Juli 2006  
Ab 13.30 Uhr ist unser Sonntagscafé geöffnet.



## Kreishandwerkerschaft Ostalb

### Seminar "Kindercomputerkurs in den Ferien"

Im Rahmen ihres Weiterbildungsprogramms bietet die Kreishandwerkerschaft Ostalb auch dieses Jahr wieder zwei Kindercomputerkurse in den Ferien an. Der erste Kurs beginnt am Montag, 7. August 2006 und endet am Donnerstag, 10. August 2006 und der zweite Kurs findet am Montag, 14. August 2006 bis Donnerstag, 17. August 2006 jeweils von 9 bis 12.15 Uhr statt.

Genau das Richtige, gegen Langeweile für die Kinder zwischen neun und zwölf Jahren die ihre Ferien dieses Jahr zu Hause verbringen.

Bei Interesse einfach unter der Telefonnummer: 07361 6356 melden. Jedem Kind steht selbstverständlich ein PC zur Verfügung

### Seminarreihe "Senioren EDV-Kurse"

Eine weitere neue Kursreihe der Kreishandwerkerschaft Ostalb sind die Senioren EDV-Kurse. Wir wenden uns an Menschen die innerlich jung geblieben und neugierig auf faszinierende Themen des Lebens sind, und die bereit sind sich weiter Herausforderungen und geistigen Abenteuern zu stellen.

Zu dieser Reihe gehören unter anderen die Kurse "Grundlagen Internet" und "Grundlagen Rechnen mit EXCEL" ab Montag, 24. Juli 2006 sowie "Grundlagen präsentieren mit Power Point" ab dem Montag, 31. Juli 2006.

Weitere Informationen: Telefon: 07361-6356, Fax 07361-64917, E-Mail KHS-Aalen@handwerk-Ostalb.de, Internet [www.handwerk-ostalb.de](http://www.handwerk-ostalb.de) erhältlich.

## Aktuelle Nachrichten aus der Lokalen Agenda 21 in Aalen

### Aalen-Barrierefrei

Die Projektgruppe trifft sich am Mittwoch, 12. Juli 2006 um 19 Uhr in der VHS Aalen, 3. Stock, Unterrichtsraum 1, zum regelmäßigen Arbeitstreffen. Die ehrenamtlich arbeitende Gruppe freut sich über die Mitarbeit weiterer Interessierter. Schauen Sie doch einfach mal bei dem Arbeitstreffen vorbei.

### Tauschring Aalen trifft sich

Die Agendagruppe Tauschring Aalen trifft sich am Donnerstag, 13. Juli 2006 um 19.30 Uhr im DRK-Altenhilfzentrum

"Wiesengrund" in der Heinrich-Rieger-Straße 14. Das Treffen dient dem gegenseitigen Kennenlernen, dem Austausch neuer Angebote und Gesuche sowie der laufenden Organisation und Koordination des Tauschringes. Alle Mitglieder des Tauschringes und interessierte MitbürgerInnen sind herzlich eingeladen! Weitere Informationen zum Tauschring Aalen gibt es bei Karla Sebera Telefon: 07361350546 oder im Internet [www.tauschring-aa.de](http://www.tauschring-aa.de)

Anzeige

## Aalener Familiennachrichten



### Geburten

Eren Alim, S. d. Zafer Türk und d. Nuran geb. Yalcindağ, Heubach, Danziger Straße 1

■ 19. Juni 2006  
Ahmed Cüneyd, S. d. Merih Memduh Yılmaz und d. Müyesser geb. Genc, Aalen, Alte Heidenheimer Straße 49

■ 26. Juni 2006  
Enie Emma, T. d. Rüdiger Eckartsberg und d. Tanja Manuela geb. Gabat, Nattheim, Römerstraße 31

Leana Marie, T. d. Denis Heinze und d. Ina geb. Reiswich, Mögglingen, Kreuzackerstraße 10

■ 27. Juni 2006  
Denise, T. d. Norbert Alfred Karl Nohr und d. Anja Beate geb. Ebert, Aalen, Bürglesteige 4



### Sterbefälle

■ 28. Juni 2006  
Lukas, S. d. Thorsten Peter Häußer und d. Irmgard Regina geb. Brenner, Ellwangen, St.-Georg-Straße 29

■ 29. Juni 2006  
Frida Merkle, Aalen, Jahnstraße 12

Richard Karl Kübler, Aalen, Zochentalweg 17

■ 30. Juni 2006  
Hermann Georg Lang, Aalen, Diözesanstraße 13

Charlotte Gertrude Trapp geb. Lietz, Oberkochen, Jenner Straße 2

■ 1. Juli 2006  
Ruth Marianne Diebold geb. Holzbaur, Aalen, Rombacher Straße 71

■ 2. Juli 2006  
Eleonore Schwarz geb. Mai, Aalen, Heinrich-Rieger-Straße 14

■ 3. Juli 2006  
Klara Römer geb. Angstenberger, Aalen, Fliederstraße 17

Marta Wagenblast geb. Öxler, Aalen, Hermelinstraße 52

■ 5. Juli 2006  
Frida Maria Hug, Oberkochen, Katzenbachstraße 21

Irmgard Monika Scherer geb. Stock, Aalen, Alblickstraße 31

### KIK / Neue Filiale in Abtsgmünd

## Kleidung clever kaufen

Komplett einkleiden unter 30 Euro ist nun auch in Abtsgmünd möglich. Wer's nicht glaubt, sollte es ausprobieren. Denn am 7. Juli eröffnete die KIK Textilien und Non-Food GmbH seine erste Filiale in Abtsgmünd, Hauptstraße 55.

Auf einer Fläche von 580 qm präsentiert das Filialunternehmen sein gesamtes Sortiment, das aus Damen-, Herren-, Kinder- und Babykleidung sowie aus Wäsche, Strümpfen und einem hohen Anteil an Mitnahme-, Geschenk- und Trendartikeln besteht. Die Devise „Gute Qualität zum vergleichbar günstigen Preis“ spielt dabei eine

große Rolle. Alle Artikel werden durch die hauseigene Qualitätssicherung geprüft und kontrolliert. Denn bei KIK ist der Kunde König, so Stefan Heinig, Vorsitzender der Geschäftsführung des Unternehmens.

Neben den alltäglichen Schnäppchen zeichnet sich KIK auch durch Sonderaktionen aus. Pünktlich zum Start der Fußballweltmeisterschaft haben Interessierte bei KIK die Möglichkeit, sich und ihre Vereinsmannschaft für nur 99,99 Euro mit einem kompletten Trikotset auszustatten. Ein Trikotset beinhaltet 14 Trikots, ein Torwart-Trikot, dazu farblich passende Hosen und Stutzen sowie

eine Sporttasche und einen Ball. Die Bestellungen können ab sofort bis einschließlich zum 20. Juli über alle KIK-Filialen abgegeben werden.

Das erst 1994 gegründete Unternehmen mit Sitz im westfälischen Bönen ist mittlerweile 160 Mal in Baden-Württemberg vertreten und betreibt insgesamt über 2100 Filialen in Deutschland und Österreich. Durch das hohe Expansionsvolumen mit 300 Neueröffnungen pro Jahr ist KIK ständig auf der Suche nach weiteren Ladenlokalen sowie engagierten Mitarbeitern und Auszubildenden. Mehr Infos gibt es unter [www.kik-textilien.com](http://www.kik-textilien.com).

## mini-Markt

Anzeigenannahme: Telefon (0 73 61) 5 94-2 00 · Fax (0 73 61) 5 94-2 35 · [anzeigen@wochenpost-aalen.de](mailto:anzeigen@wochenpost-aalen.de) · [www.wochenpost-aalen.de](http://www.wochenpost-aalen.de)

### Ankäufe

#### Suche für Anfänger

Kleines Auto, Preis bis ca. 1.500,- €. Telefon (0 71 75) 74 73

#### Suche Modell-Eisenbahnen

neu, alt, große und kleine Mengen, alles anbieten. Telefon (0 71 82) 22 74

#### GOLDSCHMUCK · MÜNZEN · BESTECK ZAHNGOLD + ALTGOLD

Bei Ihrer autorisierten Goldverwertungs-Agentur:

Quelle-Shop Van den Dool, Waldhäuser Str. 3  
73432 Aalen, Tel. 0 73 61/55 83 83-A. GVG

#### Alte Eisenbahn und

Blechspielzeug gesucht: Autos, Schiffe, Dampfmasch., Militär usw. auch defekt, komplett Sammlungen angenehm. Telefon (0 73 21) 4 11 75

#### Carrera, Märklin Sprint

Faller, u. a. Autos u. Rennbahnen, Schuco, Wiking u. a. Blechautos und Spielzeug 60-80ziger. Telefon (0 71 71) 87 77 99, (0 79) 6 84 40 67

#### Sammler sucht Orden

Uniformen, Urkunden, Fotos, Helme, Pickelhauben, Dolche, Säbel und alles aus den Weltkriegen. Zahle gut! Telefon (0 71 75) 91 99 11

#### Gabelstapler

2 und 4 Tonner gut erhalten, zu kaufen ges. Telefon (0 90 81) 53 88

### Kaufe gebr. Baugerüst

Telefon (0 73 63) 51 18

### Fam. sucht großes Zelt

Telefon (0 71 74) 80 31 21

### Wer verschenkt U-Steine?

Telefon (0 79 61) 56 58 24

### Verkäufe

#### Johannisbeeren Haupterne

rot und schwarz zum Selbstpflücken nur diese Woche bei roten Sonderpreis: 1 kg 1,49 €, ab 3 kg 0,99 €/kg

#### Beeren-Netz

zwischen Mögglingen und Lautern geöffnet Mo. bis Fr. 16 - 19 Uhr  
Sa. und So. 9 - 15 Uhr  
Telefon (0 71 73) 25 83

#### Verk. Nolte L-EBK, Aug. 02

ca. 2,75x2,1, Kirsche/Granit/Rondell, Apo-Schrank, Tresen/Barhocker, evtl. mit E-Ger., noch im Lieferprogramm

ANSCHAUEN LOHNT SICH  
Tel. 07361/460896

#### Verkaufe Esszimmer

(Maron), 6 Stühle, ausziehbar., ovalen Tisch 1,90 x 1,00 m, m. Sideboard, 2 Gäste-klappbetten.  
Telefon (0 73 61) 55 81 30

### Lagerräumung

ca. 12.000 antiquarische Bücher - alte Spiele - diverse Antiquitäten - hochwertige Massivholz-Bücherschränke.

Aus Übernahme des ORIGO-Konkurses noch Restposten an Bio-Matratzen - Lattenrost - Massivholz-Betten - Bett-Textilien

Montag, 3. Juli 06 - 30. August 06

Mo., Mi., Fr. 13 - 19 Uhr  
Samstag 10 - 16 Uhr

Versandantiquariat andanti 7325 Schwä